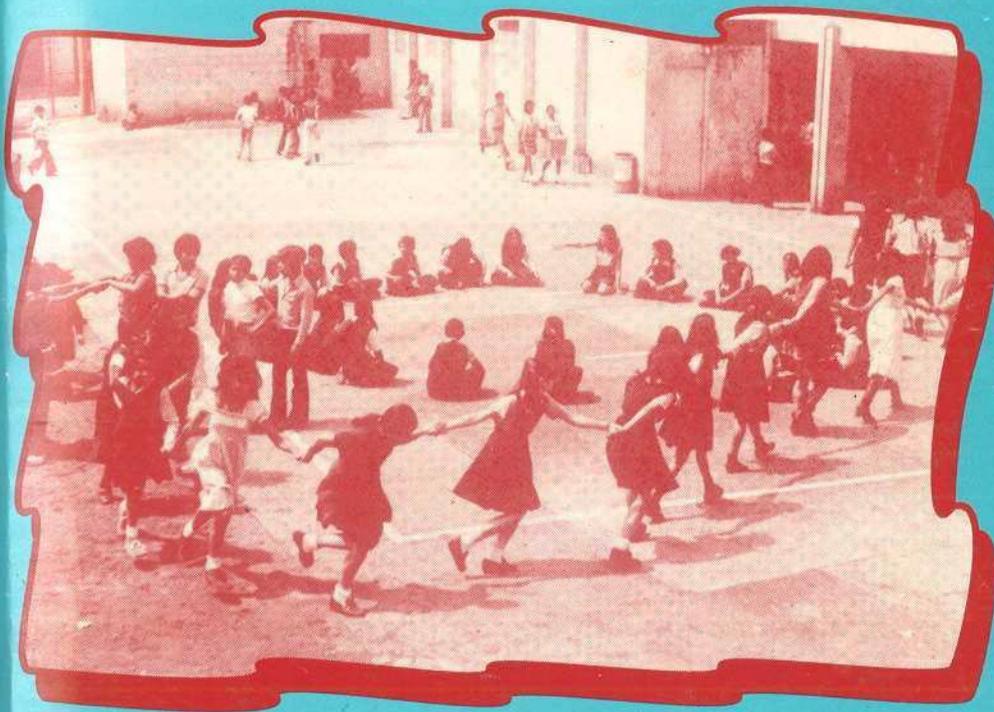


EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE  
**DERECHOS DE AUTOR**  
POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO.  
UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION



# Tradiciones de Guatemala



CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS • UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

No. 48 - 1997

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
REVISTA DEL CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS

TRADICIONES  
DE GUATEMALA

48

Guatemala 1997

**ENSAYOS**

## UNA PROPUESTA PARA LA FORMACION Y CAPACITACION DE LOS DOCENTES CON EL PROPOSITO DE LOGRAR UNA EDUCADA APLICACION DEL FOLKLORE EN LOS PROCESO EDUCATIVOS\*

**Ofelia Columba Déleon Meléndez**

En los últimos años, numerosos especialistas, instituciones y eventos, tanto de carácter nacional, como internacional, han llegado a la conclusión de que los sistemas educativos de América Latina deben orientarse hacia el conocimiento, valoración, desarrollo, protección y divulgación de los valores que conforman la cultura de cada uno de los países con el propósito de obtener la identidad nacional.

Parte fundamental de la cultura de nuestros países la constituye la cultura popular, concebida como la opuesta a la cultura académica, oficial o hegemónica. La cultura popular se concibe como resultado de "una apropiación desigual del capital cultural, una elaboración propia de sus condiciones de vida y una interacción conflictiva de los sectores hegemónicos". (Néstor García Canclini, 1982. 63)

Dentro de la cultura popular se encuentra un tipo particular de cultura, que ha sido denominado con varios nombres: cultura oral, cultura popular tradicional o folklore. Esta cultura popular tradicional es la que interesa particularmente y será ella a la que se refieran las propuestas de aplicación que aquí se plantean.

**La Primera Reunión técnica sobre educación y cultura popular tradicional**, realizada en 1979 en la ciudad de Cuenca, Ecuador, concibe a la cultura oral tradicional como: "la cultura que los pueblos reciben como un legado de tiempos pretéritos y que van adaptado y creando para que sea siempre funcional. Se incluye aquí, tanto la cultura prehispánica como la post-hispánica que conviven con otras formas más modernas de cultura

---

Propuesta presentada a la Mesa de Trabajo No. 3 "El folklore y la etnomúsica en los procesos educativos", Sub-tema No. 2 "Estrategias y Modelos Educativos", del **Primer Congreso Interamericano de Etnomusicología y Folklore**. Caracas, Venezuela, 24-28 de octubre de 1983.

popular, y con el mundo letrado, pero que se caracteriza por su transmisión oral y por la práctica consuetudinaria". (Informe final de la Primera Reunión técnica sobre educación y cultura popular tradicional, 1979. 8).

El estudio científico de la cultura popular tradicional en América Latina, constituye una de las tareas más importantes en el campo de la antropología. Dicha tarea debe ser impulsada por los estados americanos, a través de sus universidades y ministerios de educación y/o cultura. Mediante este estudio se propugna por el rescate de la identidad particular de cada uno de los países, así como de la identidad latinoamericana que peligra por la penetración extranjera.

La tarea en cuestión deberá ser encaminada en varios sentidos:

1. Formación universitaria de investigadores científicos de la cultura popular tradicional;
2. Creación de institutos de investigación de la cultura popular;
3. Capacitación de los maestros en servicio docente para lograr la incorporación de la cultura popular tradicional a los sistemas educativos; y
4. Incluir el estudio de la cultura popular tradicional en todos los niveles educativos de los países latinoamericanos.

La escuela, como principal institución educativa, debe tener a su cargo la función de conservar y divulgar la cultura popular tradicional. Ello puede lograrse mediante su adecuada aplicación, ya que así se logra el conocimiento y valoración de los aspectos positivos del folklore.

Para aplicar el folklore en la educación es indispensable que los agentes educativos posean una formación adecuada.

El maestro es el principal agente educativo a través del cual se realiza la actividad docente. De él depende, en gran medida, la eficacia de la enseñanza. Por tal razón, es necesario que cuente con una formación académica completa.

En el caso particular de la aplicación de la cultura popular tradicional a la enseñanza, el maestro que se dedique a esta actividad requiere, además,

de la formación pedagógica y didáctica propia de su carrera, una amplia información sobre la cultura popular tradicional. Dicha información puede adquirirse:

- A. Durante su formación docente, a nivel de la enseñanza normal, para lo cual sería necesario la existencia de cursos sobre teoría del folklore, folklore aplicado a la educación y folklore particular de cada país.

En este sentido, la Primera Reunión técnica sobre educación y cultura popular tradicional recomienda: "la creación de la cátedra de cultura oral tradicional en los centros en donde se preparan los educadores para los distintos niveles educativos, propendiendo con ello a enseñar lo relativo a las técnicas de investigación, conservación, protección y aplicación de la cultura oral tradicional". (Informe final de la Primera Reunión técnica sobre educación y cultura popular tradicional, 1979. 15).

Compartimos la opinión del grupo interdisciplinario que se reunió en Cuenca, así como la de la mayoría de especialistas que han tratado el tema, en lo que se refiere a que es durante la etapa de formación cuando se deben impartir los conocimientos acerca de la cultura popular tradicional y su aplicación en la escuela. De tal manera que, tendrían que crearse cursos obligatorios para los estudiantes de las diferentes carreras de magisterio.

- B. Mediante la capacitación de maestros en ejercicio docente, a través de cursos y cursillos de nivel universitario. Servidos por universidades, ya sea dentro de los pensa de carreras regulares o en cursos libres. Por otra parte, estos cursos pueden ser impartidos por instituciones de investigación especializados en tradiciones populares.

En lo referente al punto anterior valdría la pena ampliar la información, indicando que algunas universidades latinoamericanas ofrecen cursos sobre folklore (varias instituciones de educación superior en la Argentina cuentan con la licenciatura en folklore). Pero no se tiene conocimiento de que se impartan cursos sobre folklore aplicado a la educación dentro de carreras regulares.

En cuanto a los institutos de investigación hay que señalar que se tiene conocimiento de que algunos, como el INIDEF y el INAF (de Venezuela),

así como en Argentina, Brasil, México y Guatemala se han impartido cursos sobre folclore aplicado a la educación destinado a maestros en ejercicio docente.

El Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala ha ofrecido desde 1976 (año en que se crea el área de folclore aplicado a la educación) varios cursos sobre el tema, para maestros en servicio de diversos niveles educativos del país. Los profesores que participaron en dichos cursos se encontraban ejerciendo la docencia, en escuelas y colegios de la ciudad capital y de los municipios aledaños. Para el futuro se ha planificado realizarlos en el área rural.

De manera general, se sugiere que los institutos de investigación que impartan cursos sobre folclore aplicado a la educación, tengan como objetivos los siguientes:

- a. Lograr que los maestros participantes adquieran experiencias que les permitan valorizar, respetar y defender la cultura popular tradicional;
- b. Que comprendan la necesidad de divulgar el folclore nacional y latinoamericano, especialmente a través de la docencia, por ser parte esencial de la cultura de nuestros países;
- c. Capacitar a los maestros para utilizar materiales folklóricos en su enseñanza; y
- d. Descubrir las amplias posibilidades didácticas y pedagógicas que posee la cultura popular tradicional, con miras a enriquecer la enseñanza, contribuir a la formación de la personalidad del educando y a lograr la consecución de una identidad nacional.

En estos cursos se propone que se contemplen las siguientes materias:

#### **La ciencia del folclore, sus implicaciones científicas y su ubicación dentro de las ciencias sociales:**

Objetivos:

1. Comprender los conceptos básicos de la folklorología y la importancia de esta disciplina en la preservación de la identidad cultural de un pueblo;

2. Obtener una visión panorámica de la folklorología dentro del campo de las ciencias sociales; y
3. Comprender cuáles son los postulados teóricos que permiten discernir entre lo auténtico de la cultura popular tradicional y lo que no lo es.

#### **Métodos y Técnicas de la investigación folklórica**

Objetivos:

1. Adquirir los instrumentos metodológicos y técnicos propios de la folklorología;
2. Aprender a recopilar en forma científica los fenómenos folklóricos;
3. Aprender a trabajar científicamente con los hechos folklóricos e interpretarlos; y
4. Adquirir un conocimiento adecuado de cada uno de los métodos de las ciencias sociales aplicados a la folklorología.

#### **Proyección, aplicación y utilización de los hechos folklóricos en el arte y la educación.**

Objetivos:

1. Conocer los valores del folclore desde el punto de vista de sus proyecciones socio-culturales;
2. Conocer y aplicar criterios sociales y culturales que justifique el uso del folclore en todos los niveles educativos;
3. Conocer y aplicar criterios folklorológicos-pedagógicos para escoger y utilizar materiales folklóricos en el proceso de enseñanza aprendizaje; y
4. Contribuir a formar conciencia en los estudiantes sobre la necesidad de conservar y proyectar los valores propios de los patrimonios folklóricos.

## **Folklore particular (de cada país)**

### **Objetivos:**

1. Conocer la cultura popular tradicional del país;
2. Obtener los conocimientos básicos para promover la defensa de las tradiciones populares;
3. Formar conciencia sobre la necesidad de profundizar e investigar el folklore nacional;
4. Reconocer, valorar y distinguir lo que en cada país es auténtica cultura popular tradicional y lo que es una deturpación;
5. Desarrollar el gusto por el arte popular y el folklore en general; y
6. Conocer las condiciones económicas y sociales de los portadores de cultura popular tradicional.

## **Folklore aplicado a los planes de estudio de la educación nacional**

### **Objetivos:**

1. Reconocer la importancia de incluir materiales folklóricos en la educación;
2. Enriquecer la enseñanza en los diferentes niveles educativos, por medio de la utilización de materiales folklóricos;
3. Contribuir a la realización de ciertos fines educativos, tales como la formación integral de la personalidad del educando y la forja de una identidad nacional;
4. Capacitar a los maestros para poder hacer una selección adecuada de los materiales folklóricos utilizables en la enseñanza; y
5. Habilitar a los maestros para el uso racional de los materiales folklóricos en la educación, de acuerdo con la edad y las necesidades de los estudiantes.

Para lograr una mejor formación académica de los participantes en los cursillos sobre folklore aplicado a la educación, se sugiere que los especialistas que los impartan sean:

- Un antropólogo cultural y/o un folklorólogo;
- dos pedagogos: un especialista en curriculum, con énfasis en planificación educativa; un especialista en metodología de la educación;
- un especialista en aplicaciones educativas de la cultura popular tradicional (etnomúsica, cultura social, cultura espiritual, cultura material: en especial en artes y artesanías populares.

En lo relativo a los participantes se sugiere que para el mejor rendimiento académico cumplan algunos requisitos básicos que pueden ser:

- formación pedagógica: título de maestro;
- experiencia docente; que se encuentre en el momento del cursillo en servicio;
- mínima información en materia de cultura popular tradicional;
- vinculación con el Ministerio de Educación de su país (no necesariamente, pero sí recomendable, para tener la posibilidad de poner en práctica los conocimientos adquiridos).

El Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala que ha impartido en varias oportunidades dichos cursillos y ha confrontado los siguientes problemas:

### **1. Con los participantes:**

- a. Escasa información en materia de antropología y folklorología;
- b. pocas posibilidades efectivas de aplicar la cultura popular tradicional dentro de los programas educativos vigentes.

## 2. Con las asignaturas:

- a. Escasas horas de clase (ya que los maestros que han asistido, laboran en una jornada y participan en el curso de la otra, pues no se ha logrado que el Ministerio de Educación dé permiso para asistir al cursillo).

## 3. Con las autoridades:

- a. Poca colaboración de las autoridades del Ministerio de Educación Pública para llevar a cabo los cursillos.

## C. A través de libros, revistas o artículos sobre el tema y la asistencia de los docentes a conferencias, mesas redondas, etc.

Los materiales que el maestro puede consultar se encuentran en bibliotecas de las universidades e institutos de investigación especializados. Desafortunadamente, en algunos países la bibliografía sobre folklore es escasa, particularmente, la que se refiere a las aplicaciones educativas del folklore. Corresponderá, entonces a los institutos de investigación preparar los materiales folklóricos aplicables a la educación de cada país. Dichos materiales pueden ser:

- libros de consulta; ensayos que contengan selección de hechos folklóricos aplicables a la educación; artículos de aplicaciones y proyecciones educativas, etc.

Se sugiere que los institutos de investigación de las tradiciones populares, además de elaborar los materiales de apoyo antes descritos, también:

- a. Proporcionen orientación y asesoría a los maestros en formación y a los que ejercen servicio docente sobre folklore y educación;
- b. ofrezcan conferencias a establecimientos educativos de diversos niveles sobre temas de folklore nacional y folklore aplicado a la educación; y

- c. atiendan visitas dirigidas de escolares de los niveles primarios y medio a la sede del instituto, con el propósito de que éstos conozcan sus fines y objetivos, la labor que se realiza en el campo de la investigación y aspectos de la cultura popular tradicional del país.

Después de exponer las pautas que se consideran esenciales para lograr una adecuada capacitación de los docentes, es oportuno señalar que los criterios acerca de la cultura popular tradicional que el maestro debe manejar para aplicarla adecuadamente a la educación, constituye un factor de suma importancia para difundir el patrimonio folklórico de acuerdo con los requerimientos científicos que esto exige. De no ser así, la educación sistemática estará contribuyendo a deformar la cultura popular tradicional. En este sentido, consideramos adecuado citar la opinión del antropólogo ecuatoriano Claudio Malo, quien afirma al respecto que: "la educación entendida como un instrumento para preparar al individuo en una nueva sociedad, se diseñó en función de las categorías urbano-industriales prescindiendo -si es que no atacando- de los rasgos acumulados y puestos en práctica por el pueblo, sobre todo en los sectores agrarios". (Claudio Malo, 1971:1).

Por todas las razones anteriores expuestas, consideramos fundamental la tarea de concientizar a los maestros para que comprendan, valoren la cultura popular tradicional. No debe tampoco descuidarse su capacitación a cualquier nivel, con el propósito de que pueda utilizar adecuadamente el folklore en la enseñanza.

En muchos casos, especialmente en las áreas rurales, los maestros conviven con elementos de la cultura popular tradicional y la conocen mejor que aquéllos investigadores que llegan esporádicamente a las comunidades. Es más, sus alumnos son portadores de folklore. De manera que dependerá del maestro, de su habilidad y de su preparación para obtener información de primera mano. Cuando estas situaciones se presente deberá actuar con criterio selectivo para determinar qué hechos de la cultura popular tradicional son aprovechables para la enseñanza. En cuanto a los hechos que con fines educativos son denominados desechables, el maestro deberá asumir una actitud de respeto, ya que estos son más que los resultados de las condiciones económico-sociales en que vive el pueblo y de la historia misma del hecho folklórico. En cambio, el

maestro del nivel secundario sí deberá presentar a sus alumnos estos hechos negativos, haciendo las críticas objetivas y las aclaraciones necesarias para su mejor comprensión.

### Recomendaciones

Con el propósito de lograr una adecuada formación y capacitación de los maestros que se dediquen a aplicar la cultura popular tradicional en los sistemas educativos de América Latina concretamente, se propone:

1. El establecimiento de carreras a nivel de grado (licenciatura) y postgrado (maestría y/o doctorado) del folklorólogos y etnomusicólogos de las universidades latinoamericanas.
2. La creación de institutos de investigación de la cultura popular tradicional en los países que aún no cuenten con ellos.
3. Proponer a los Ministerios de Educación y/o cultura:
  - 3.1 La inclusión de la cultura popular tradicional en todos los niveles educativos;
  - 3.2 La formación de los maestros, a nivel de enseñanza normal, en materia de folklore y folklore aplicado a la educación.
4. Encargar a las universidades o a los institutos, de investigación de la cultura popular tradicional de:
  - 4.1 Capacitar a los maestros en servicio docente para aplicar de manera adecuada la cultura popular tradicional en la educación;
  - 4.2 Preparar los materiales de la cultura popular tradicional aplicables a los diversos niveles de enseñanza.

### Bibliografía

García Canclini, Néstor. **Las culturas populares en el capitalismo**. Editorial Nueva Imagen. México, 1982.

Informe Final de la Primera Reunión Técnica sobre Educación y Cultura Popular Tradicional. Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, Cuenca, Ecuador, 1979.

Malo, Claudio. "Editorial" en Boletín de Información No. 4. Centro Interamericano de Artesanías y Artes Populares, Cuenca, Ecuador, 1979.



*Los maestros capacitándose para poder aplicar adecuadamente la Cultura Popular Tradicional en la Educación  
(Fotografía de Jorge E. Molina Loza)*